

Distr.: General
6 October 2016

Резолюция 2312 (2016),

принятая Советом Безопасности на его 7783-м заседании 6 октября 2016 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на свою резолюцию 2240 (2015) и заявление Председателя 2015/25,

вновь подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Ливии,

приветствуя доклад Генерального секретаря S/2016/766,

напоминая о том, что нормативно-правовую базу применительно к деятельности в океане определяют нормы международного права, закрепленные в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года,

вновь подтверждая также Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокол к ней против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху как главные международно-правовые документы по борьбе с незаконным провозом мигрантов и противодействию связанным с этим деяниям и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию против транснациональной организованной преступности как главные международно-правовые документы по борьбе с торговлей людьми,

подчеркивая, что, хотя преступление незаконного провоза мигрантов в некоторых случаях может иметь определенные общие признаки с преступлением торговли людьми, государствам-членам необходимо признать, что речь идет об отдельных преступлениях, описанных в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколах к ней, борьба с которыми требует разных правовых, оперативных и программных подходов,

16-17351 (R) 061016 061016



выражая сожаление в связи с непрекращающимися трагическими случаями в Средиземном море, унесшими тысячи жизней, и *с обеспокоенностью отмечая*, что в некоторых случаях гибель людей стала следствием эксплуатации и дезинформации со стороны транснациональных преступных организаций, содействовавших незаконному провозу мигрантов опасными методами ради личной наживы при бездушном пренебрежении человеческой жизнью,

выражая серьезную обеспокоенность происходящим увеличением масштабов незаконного провоза мигрантов в Средиземном море, сопряженного с угрозой для жизни людей, особенно от побережья Ливии, и *вновь заявляя*, что в числе этих мигрантов могут быть лица, подпадающие под определение беженца, данное в Конвенции о статусе беженца 1951 года и Протоколе к ней 1967 года,

подчеркивая в этой связи, что с мигрантами, включая тех, кто ищет убежища, независимо от их миграционного статуса, необходимо обращаться гуманно, с уважением их достоинства и полным соблюдением их прав, и *настоятельно призывая* все государства в этой связи выполнять их обязательства по международному праву, в том числе вытекающие из применимых международных норм в области прав человека и международного беженского права, *подчеркивая также* обязанность государств защищать, в соответствующих случаях, права человека мигрантов, независимо от их миграционного статуса, в том числе при осуществлении конкретных элементов своей миграционной политики и мер по охране границ,

вновь подтверждая в этой связи необходимость действенного поощрения уважения и защиты прав человека и основных свобод всех мигрантов, независимо от их миграционного статуса, особенно женщин и детей, и решения проблем международной миграции на основе международного, регионального или двустороннего сотрудничества и диалога и всеобъемлющего и сбалансированного подхода, характеризующегося признанием роли и обязанностей стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения уважения и защиты прав человека всех мигрантов, а также отказа от подходов, способных усугубить их уязвимость,

напоминая далее о Международной конвенции по охране человеческой жизни на море и Международной конвенции по поиску и спасанию на море,

выражая далее обеспокоенность тем, что положение в Ливии усугубляется незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми, в ходе которых люди доставляются на территорию Ливии, провозятся через нее и отправляются с ее территории и которые могут служить источником поддержки для других организованных преступных и террористических сообществ в Ливии,

памятуя о возложенной на него главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности согласно Уставу Организации Объединенных Наций,

подчеркивая главную обязанность правительства национального согласия принять надлежащие меры для предотвращения происходящего в последнее время расширения масштабов провоза мигрантов и торговли людьми через территорию Ливии и ее территориальные воды, сопряженных с угрозой для жизни людей,

сознавая необходимость поддержки дальнейших усилий в направлении улучшения охраны ливийских границ, *учитывая* трудности, с которыми сталкивается правительство национального согласия в организации эффективного регулирования транзитных миграционных потоков, следующих через ливийскую территорию, и *выражая* обеспокоенность последствиями этого явления для стабильности Ливии и всего района Средиземноморья,

приветствуя поддержку, которую продолжают предоставлять наиболее заинтересованные государства-члены, включая государства — члены Европейского союза (ЕС), с учетом, в частности, роли Европейского агентства по управлению оперативным сотрудничеством на внешней границе государств — членов Европейского союза (ФРОНТЕКС) и конкретного мандата Миссии Европейского союза по приграничной помощи Ливии в поддержке правительства национального согласия, и помощь соседних государств,

отмечая выводы Европейского совета от 20 июня 2016 года и заявление для печати Совета мира и безопасности Африканского союза от 16 февраля 2016 года, в которых подчеркивается необходимость принять действенные меры на международном уровне с учетом как уже очевидных аспектов незаконной миграции и торговли людьми с провозом в Европу, так и тех, которые проявятся в будущем,

принимая к сведению решение Совета Европейского союза от 20 июня 2016 года о продлении срока действия мандата Средиземноморского военно-морского соединения Европейского союза и его расширении, включая помощь в укреплении потенциала и повышении квалификации ливийской береговой охраны и военно-морского флота в области выполнения правоохранительных функций на море, в частности по предотвращению незаконного провоза людей и торговли людьми,

принимая далее к сведению ведущиеся переговоры между Европейским союзом и правительством национального согласия по вопросам, касающимся миграции,

заявляя также о своей решительной поддержке государств региона, затронутых проблемами незаконного провоза мигрантов и торговли людьми, и *подчеркивая* необходимость активизировать координацию усилий в интересах повышения эффективности комплексных мер по решению этих общих проблем в духе международной солидарности и общей ответственности для устранения их коренных причин и предотвращения эксплуатации людей теми, кто занимается незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми,

признавая необходимость удовлетворять просьбы государств региона о разработке всесторонних и комплексных региональных и национальных стратегий, нормативно-правовой базы и структур для противодействия терроризму, транснациональной организованной преступности, незаконному провозу мигрантов и торговле людьми, включая механизмы их осуществления, в рамках обязательств государств по применимым нормам международного права,

подчеркивая, что решение проблем незаконного провоза мигрантов и торговли людьми, включая ликвидацию сообществ, занимающихся незаконным провозом и торговлей людьми в регионе, и преследование их участников, требует согласованного междисциплинарного подхода, охватывающего государства происхождения, транзита и назначения, и *признавая* далее необходимость

выработки действенных стратегий сдерживания незаконного провоза мигрантов и торговли людьми в государствах происхождения и транзита,

подчеркивая, что с мигрантами необходимо обращаться гуманно, с уважением их достоинства и полным соблюдением их прав, и в этой связи *настоятельно призывая* все государства выполнять свои обязательства по международному праву, в том числе вытекающие из применимых международных норм в области прав человека и международного беженского права,

принимая во внимание обязательство государств по применимым нормам международного права проявлять осмотрительность в целях предотвращения незаконного провоза мигрантов и торговли людьми и противодействия им, расследовать действия преступников и наказывать их, выявлять лиц, ставших жертвами торговли людьми, и мигрантов и оказывать им действенную помощь и максимально взаимодействовать друг с другом в интересах предотвращения и пресечения незаконного провоза мигрантов и торговли людьми,

вновь подтверждая необходимость положить конец продолжающемуся расширению масштабов незаконного провоза мигрантов и торговли людьми в Средиземном море у побережья Ливии, сопряженных с угрозой для жизни людей, и для этой конкретной цели действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *осуждает* все осуществляемые на ливийской территории, через нее, с нее и у побережья Ливии акты незаконного провоза мигрантов и торговли людьми, которые все более подрывают процесс стабилизации Ливии и ставят под угрозу жизни сотен тысяч людей;

2. *вновь призывает* государства-члены, действующие самостоятельно или через региональные организации, включая Европейский союз, сотрудничать с правительством национального согласия и друг с другом, в том числе путем обмена информацией, с целью оказывать содействие Ливии, по ее просьбе, в создании необходимого потенциала, в частности, для обеспечения безопасности ее границ и предотвращения и расследования актов незаконного провоза мигрантов и торговли людьми через ее территорию и в ее территориальных водах и преследования лиц, виновных в совершении таких актов; с целью воспрепятствовать дальнейшему расширению масштабов незаконного провоза мигрантов и торговли людьми, сопряженных с угрозой для жизни людей, на территории Ливии, через нее, с нее и у ее побережья;

3. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные организации, действуя в духе международной солидарности и совместной ответственности, сотрудничать с правительством национального согласия и друг с другом, в том числе обмениваясь информацией об актах незаконного провоза мигрантов и торговли людьми в территориальных водах Ливии и в открытом море у побережья Ливии, и оказывая помощь мигрантам и жертвам торговли людьми, подобранным на море, в соответствии с нормами международного права;

4. *настоятельно призывает* государства и региональные организации, чьи военные корабли и авиация действуют в открытом море и воздушном пространстве у побережья Ливии, проявлять бдительность в отношении актов незаконного провоза мигрантов и торговли людьми и в этом контексте *призывает* государства и региональные организации наращивать и координировать свои

усилия по сдерживанию актов незаконного провоза мигрантов и торговли людьми во взаимодействии с Ливией;

5. *призывает* государства-члены, действуя самостоятельно или через региональные организации, которые участвуют в борьбе с незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми, досматривать, как разрешено согласно международному праву, в открытом море у побережья Ливии любые суда без флага, если имеются разумные основания полагать, что такие суда, включая надувные лодки, плоты и шлюпки, использовались, используются или в скором времени будут использоваться организованными преступными сообществами для незаконного провоза мигрантов или торговли людьми из Ливии;

6. *призывает далее* такие государства-члены досматривать, с согласия государства флага, в открытом море у побережья Ливии, суда, в отношении которых у них имеются разумные основания полагать, что они использовались, используются или в скором времени будут использоваться организованными преступными сообществами для целей незаконного провоза мигрантов или торговли людьми из Ливии;

7. *постановляет* продлить на новый период в двенадцать месяцев с даты принятия настоящей резолюции действие полномочий, предусмотренных в пунктах 7, 8, 9 и 10 резолюции 2240 (2015), и в остальном подтверждает содержание этих пунктов;

8. *вновь подтверждает*, что полномочия, предусматриваемые в пунктах 7 и 8 резолюции 2240 (2015), распространяются лишь на ситуацию, связанную с незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми в открытом море у побережья Ливии и не затрагивают права, обязательства или обязанности государств-членов по международному праву, в том числе любые права или обязанности по Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, включая общий принцип исключительной юрисдикции государства флага над своими судами в открытом море, в отношении любой иной ситуации, и что полномочия, предусматриваемые в пункте 10 резолюции 2240 (2015), применяются лишь в рамках противодействия субъектам, занимающимся незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми в открытом море у побережья Ливии;

9. *подчеркивает*, что настоящая резолюция призвана поставить заслон деятельности организованных преступных сообществ, занимающихся незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми, и предотвратить гибель людей и не должна вести к нарушению прав человека отдельных лиц или препятствовать поиску ими защиты в соответствии с международными нормами в области прав человека и международным беженским правом;

10. *особо отмечает*, что со всеми мигрантами, включая тех, кто ищет убежища, следует обращаться гуманно и при полном уважении их достоинства и их прав, и настоятельно призывает все государства в этой связи выполнять свои обязанности по международному праву, включая применимые международные нормы в области прав человека и международного беженского права;

11. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные организации, действуя на основании полномочий, упомянутых в пункте 7 настоящей резолюции, с должным уважением относиться к источникам средств к су-

ществованию лиц, занимающихся рыболовством или другими видами законной деятельности;

12. *призывает* все государства, обладающие соответствующей юрисдикцией по международному праву и национальному законодательству, расследовать действия и преследовать в судебном порядке лиц, ответственных за акты незаконного провоза мигрантов и торговли людьми на море, в соответствии с обязанностями государств по международному праву, включая применимые международные нормы в области прав человека и международного беженского права;

13. *призывает* государства-члены рассмотреть возможность ратификации Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, или присоединения к этим протоколам, а государства, являющиеся их участниками, эффективно осуществлять их;

14. *просит* государства, использующие полномочия, предоставленные настоящей резолюцией, информировать Совет Безопасности в течение трех месяцев с даты принятия настоящей резолюции и затем каждые три месяца о ходе осуществления мер, принимаемых в порядке осуществления полномочий, предусмотренных в пункте 7 выше;

15. *просит* Генерального секретаря представить Совету Безопасности в течение одиннадцати месяцев с даты принятия настоящей резолюции доклад о ее осуществлении, в частности об осуществлении пункта 7 выше;

16. *заявляет* о своем намерении продолжать изучать ситуацию и, при необходимости, рассматривать вопрос о продлении срока действия полномочий, предоставленных в настоящей резолюции, на дополнительные периоды;

17. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.